

## CROSSROADS OF LANGUAGES AND CULTURES 6

UNIVERSITY OF CYPRUS, OPEN UNIVERSITY OF CYPRUS, POLYDROMO



2-4 September 2021

### PROGRAM

#### Thursday, September 2 2021

|               | ROOM A                                                                          |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 18.00 – 18.30 | Welcome                                                                         |
| 18.30 – 19.00 | Crossroads of Languages and Cultures: before and now                            |
| 19.00 - 20.00 | Plenary talk by <i>Ofelia García</i><br>Being and Linguaging in the Crossroads. |

#### Friday, September 3 2021

|              | ROOM A                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ROOM B                                                                                                                                                                  | ROOM C                                                                                                                                                                            | ROOM D                                                                                                                                                                                                      |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.00 - 9.30  | <p><b>SYMPOSIUM</b></p> <p><i>Γλωσσική αυτοβιογραφία και πολυγλωσσική εκπαίδευση.</i></p> <p><b>Κουκούλη Μαγδαληνή</b><br/><b>Ευαγγελία Μπουντουρά</b></p> <p>Γλωσσική αυτοβιογραφία: ένα ερευνητικό εργαλείο για την προσέγγιση της πολυγλωσσίας μέσω του αναστοχασμού στη σύγχρονη σχολική τάξη.</p> | <p><b>Ioanna Tyrou</b></p> <p>Can wikis environments enhance learning of a foreign language and its culture? A statistical approach.</p>                                | <p><b>Dobrochna Futro</b></p> <p>Translanguaging art. Transformative potential of contemporary art for language teaching in a multilingual context. Case study from Scotland.</p> | <p><b>Μαρίνα Γεωργίου Μώρια</b></p> <p>TikTokin': Κατασκευάζοντας νοήματα μέσα από τη διακειμενικότητα και υβριδικότητα των πολυτροπικών κειμένων.</p>                                                      |
| 9.30- 10.00  | <p><b>SYMPOSIUM</b></p> <p><i>Γλωσσική αυτοβιογραφία και πολυγλωσσική εκπαίδευση.</i></p> <p><b>Ευαγγελία Μουσούρη</b></p> <p>Autobiographies langagières des étudiant.e.s en langues : figures des plurilinguismes et construction d'une posture professionnelle.</p>                                 | <p><b>Kapitolina Fedorova</b><br/><b>Vlada Baranova</b></p> <p>Writing in migrant languages in Russian web-space as new literacy practices: who, for whom, and how.</p> | <p><b>Alexandra Kamaretsou</b><br/><b>Magda Vitsou</b></p> <p>Educational drama and socio-emotional activities to improve peer relationships in a class of refugee children.</p>  | <p><b>Αναστασία Στάμου</b></p> <p>"Μάθετε γερμανικά στη χώρα της Porsche και του Schiller": Κατασκευές κινητικότητας και πολυγλωσσίας σε ιστοσελίδες κέντρων εκμάθησης της γερμανικής ως ξένης γλώσσας.</p> |
| 10.00- 10.30 | <p><b>SYMPOSIUM</b></p> <p><i>Γλωσσική αυτοβιογραφία και πολυγλωσσική εκπαίδευση.</i></p>                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Anastasia Olga Tzirides</b></p>                                                                                                                                   | <p><b>Maria Argyriou</b></p> <p>Working towards diversity, inclusion, and policy</p>                                                                                              | <p><b>Φωτεινή Ευθυμίου</b></p> <p>Η ελληνική ως δεύτερη γλώσσα μέσα από τη</p>                                                                                                                              |

|             |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | <p><b>Δήμητρα Τζάτζου</b></p> <p>The role of language autobiographies in personal and professional awareness and reflection: Teachers' representations in the framework of a blended learning training course on plurilingualism and pluriculturalism.</p> | Digital technologies and refugee language education: Teacher perspectives from Greece.                                                       | change in a global music education "plurilingualism" context.                                                                                                                                  | κριτική «ανάγνωση του κόσμου» του Φρέιρε.                                                                                                                                                                                 |
| BREAK       |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                           |
| 10.45-11.15 | <p><b>SYMPOSIUM</b></p> <p>Γλωσσική αυτοβιογραφία και πολυγλωσσική εκπαίδευση.</p> <p><b>Βασιλική Κιμισκίδου</b></p> <p>Γλωσσικές αυτοβιογραφίες καθηγητών γλωσσών: προσεγγίσεις και προκλήσεις για τη διδασκαλία γλωσσών στο γυμνάσιο.</p>                | <p><b>Yolanda Ruiz da Zarobe</b></p> <p>Education at the crossroads of languages and cultures: moving towards plurilingualism at school.</p> | <p><b>Frans Hinskens</b></p> <p>Reconsidering the principles guiding language policy in the domain of primary and secondary education – the case of Dutch in the Netherlands and Flanders.</p> | <p><b>Νικολέττα Παναγάκη Αργύρης Αρχάκης Βίλλυ Τσάκωνα</b></p> <p>Τοποθετήσεις πλειονοτικών και μεταναστών/τριών μαθητών/τριών απέναντι στους/στις πρόσφυγες/ισσες: Συγκλίσεις με και αποκλίσεις από τον εθνικό λόγο.</p> |
| 11.15-11.45 | <p><b>SYMPOSIUM</b></p> <p>Γλωσσική αυτοβιογραφία και πολυγλωσσική εκπαίδευση.</p>                                                                                                                                                                         | <p><b>Yanhong Li</b></p> <p>Translanguaging pedagogies in Spanish foreign language classroom: Meaning making in</p>                          | <p><b>George Androulakis</b></p> <p>From 'default' to 'practiced' language policy:</p>                                                                                                         | <p><b>Παρασκευή Θώμου Διονυσία Κοντογιάννη</b></p>                                                                                                                                                                        |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                         |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | <p><b>Ερμοφίλη Καλαμακίδου</b></p> <p>Συντάσσοντας τη γλωσσική αυτοβιογραφία στο Γυμνάσιο: Ένα εργαλείο για την ανάδυση και αξιοποίηση των πολυγλωσσικών και πολυπολιτισμικών ρεπερτορίων των μαθητών.</p>                                                                                                                            | trilingual space for Chinese students.                                                                                                                                       | a critical study of refugee education in Greece.                                                                                                                                                                            | Εκπαίδευση δίγλωσσων παιδιών: Η περίπτωση των τάξεων υποδοχής.                                                                                                                          |
| 11.45 – 12.15 | <p><b>SYMPOSIUM</b></p> <p>Γλωσσική αυτοβιογραφία και πολυγλωσσική εκπαίδευση.</p> <p><b>Θεοφανούλα Μπαλίτα</b></p> <p>Γλωσσικές αυτοβιογραφίες προσφυγοπαίδων και εκπαιδευτικών που διδάσκουν σε ΔΥΕΠ: ανάλυση και συνεισφορά τους στη διδασκαλία/εκμάθηση των γλωσσικών και μη-γλωσσικών μαθημάτων που προσφέρονται στις ΔΥΕΠΗ.</p> | <p><b>Christina Gkougkoura</b><br/><b>Sevie Paidá</b></p> <p>Promoting multilingual emergency remote teaching. A case study in an elementary language-diverse classroom.</p> | <p><b>Evdokia Karavas</b><br/><b>Bessie Mitsikopoulou</b><br/><b>Maria Iakovou</b></p> <p>Place-based pedagogy for social integration: A critical account of an adult refugee language programme in the city of Athens.</p> | <p><b>Νίκη Κόμη</b><br/><b>Ευγενία Βασιλάκη</b><br/><b>Γιώργος Ανδρουλάκης</b></p> <p>Η εμπειρία μελλοντικών εκπαιδευτικών με/σε πολύγλωσσα περιβάλλοντα διδασκαλίας της ελληνικής.</p> |
| BREAK         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                         |

|             |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                   |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12.30-13.00 | <p><b>Christine Hélot</b></p> <p>Freinet pedagogy meets with a translanguaging pedagogy of literacy exploring the notions of stance, design and shifts.</p>         | <p><b>Anastassia Zabrodskaia</b><br/> <b>Sviatlana Karpava</b><br/> <b>Natalia Ringblom</b></p> <p>Translanguaging and language transmission in young heritage speakers: Two poles of the same continuum?</p> | <p><b>Ελένη Σελλά</b><br/> <b>Φρειδερίκη Μπατσαλιά</b><br/> <b>Αικατερίνη Κιγιτσιόγλου</b><br/> <b>Ευαγγελία Λεζέ</b><br/> <b>Μαρία Ρομποπούλου</b></p> <p>Δίγλωσσοι/πολύγλωσσοι φοιτητές/φοιτήτριες και απόφοιτοι ελληνικών πανεπιστημίων: Δεξιότητες, πεδία χρήσης και στάση έναντι της Ελληνικής και των άλλων εν χρήσει γλωσσών.</p> | <p><b>Παναγιώτα Γάτση</b><br/> <b>Γιώργος Σιμόπουλος</b></p> <p>Η περίπτωση των σχολείων γλωσσών καταγωγής στην Ελλάδα. Προκλήσεις εκπαίδευσης σε ένα νέο πολυγλωσσικό τοπίο.</p> |
| 13.00-13.30 | <p><b>Theoni Neokleous</b><br/> <b>Stavroula Kontovourki</b></p> <p>An exploration of distinct literacy practices for preschool children and parents in Cyprus.</p> | <p><b>Christina Maligkoudi</b><br/> <b>Nikos Gogonas</b></p> <p>Commodifying heritage languages: A case study of a Czech complementary school in Greece.</p>                                                  | <p><b>Πένια Σκαμνάκη</b></p> <p>Κοινότητες πρακτικής και γλωσσικές στάσεις φοιτητών/τριών Κοινής Νεοελληνικής και Κυπριακής Ελληνικής.</p>                                                                                                                                                                                               | <p><b>Θεοδοσία Μιχελακάκη</b></p> <p>(Άτυπη) διδασκαλία (αραβικής) γλώσσας ως μέσο δόμησης της θρησκευτικής ταυτότητας.</p>                                                       |

|             |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                       |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13.30-14.00 | <p><b><i>Stavroula Tsiplakou</i></b><br/> <b><i>Evanthi Papanicola</i></b></p> <p>Linguistic variation and critical literacy despite diglossia. Data from Cypriot schools.</p> | <p><b><i>Diana Peppoloni</i></b></p> <p>Child language brokering practices in the Italian multilingual school system.</p> | <p><b><i>Φρειδερίκη Μπατσαλιά</i></b><br/> <b><i>Κατερίνα Κυγιτσιόγλου</i></b><br/> <b><i>Βλάχου</i></b></p> <p>Γλωσσική ποικιλότητα και διδακτική ξένης γλώσσας: 20ετής εμπειρία από τα προπτυχιακά προγράμματα σπουδών των Τμημάτων Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Ε.Κ.Π.Α. και Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Α.Π.Θ.</p> | <p><b><i>Ρούλα Κίτσιου</i></b><br/> <b><i>Ελένη Καραντζόλα</i></b></p> <p>Εθνογραφικά δεδομένα από χώρους γραμματισμού αραβόφωνων νέων προσφύγων.</p> |
| 14.00-15.00 | LUNCH BREAK                                                                                                                                                                    |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                       |
| 15.00-15.45 | <p>Plenary talk by <b><i>Clare Mar-Molinero</i></b></p> <p><b><i>Researching multilingually: How do we research multilingualism in the city?</i></b></p>                       |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                       |

|             |                                                                                                                                     |                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15.45-16.15 | <p><b>Karin Vogt</b><br/><b>Bassey Antia</b></p> <p>Annotations as insights into multisemiotic text processing.</p>                 | <p><b>Emma Abbate</b></p> <p>Application of companion volume descriptors for plurilingual competence in CLIL settings.</p> | <p><b>Μαρίνα Τζακώστα</b></p> <p>Η γλωσσική ποικιλότητα ως αντικείμενο διδασκαλίας: Η περίπτωση της κρητικής διαλέκτου.</p>                                                                                                          | <p><b>Ελισάβετ Κιούρτη</b><br/><b>Νάνσια Κυριάκου</b><br/><b>Μαρία Χριστοδούλου</b></p> <p>Greek online: Σύγχρονες προσεγγίσεις στον σχεδιασμό εξ αποστάσεως προγράμματος για τη διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας</p> |
| 16.15-16.45 | <p><b>Dina Tsagari</b></p> <p>English as a lingua franca in inclusive multilingual classrooms in Norway: the ENRICH E+ project.</p> | <p><b>Bernadett Jani-Demetriou</b></p> <p>Stylisation at school: managing increased classroom heterogeneity.</p>           | <p><b>Μαρία Ράπη</b><br/><b>Κωνσταντίνος Γκαρβέλας</b></p> <p>Η αναπαράσταση της γεωγραφικής ποικιλίας στον τηλεοπτικό λόγο και η διδακτική της αξιοποίηση στο γλωσσικό μάθημα: Η περίπτωση της τηλεοπτικής σειράς «Το Σόι Σου».</p> | <p><b>Ιωάννα Σκορδή</b></p> <p>Microsoft Office 365 Education και διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση.</p>                                                                                  |

|             |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                               |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16.45-17.15 | <b>Spyros Armostis</b><br><b>Dina Tsagari</b><br>Diglossia in EFL classrooms: does the use of native varieties hinder L2 literacy?                                                     | <b>Polina Papui,</b><br><b>Carla Bagna</b><br>Experience for PrimeLingue in Italy: language learning in a pre-school age and multilingualism.      | <b>Ειρήνα Κουνιαρέλλη</b><br>Κοινωνιογλωσσολογική προσέγγιση της γλωσσικής ποικιλίας της Αγιάσου Λέσβου: γλωσσικές στάσεις των ηλικιακών ομάδων 20 έως 40 ετών.                                                               |                                                                                                                                                                                               |
| BREAK       |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                               |
| 17.30-18.00 | <b>Yahg-Zhen Chen</b><br>The notion of diversity in the teaching of Chinese as a main subject in French universities: How are Chinese languages and cultures introduced and explained? | <b>Marilena Karyolemou, Maria Maglara</b><br>From orality to literacy: the design and implementation of writing for languages of oral tradition.   | <b>WORKSHOP 1</b><br><b>Γιώργος Σιμόπουλος</b><br><b>Naoko Imoto</b><br><b>Ειρήνη Παθιάκη</b><br><b>Γιώτα Γάτση</b><br>Φτού και βγαίνω! Μια εργαλειοθήκη δραστηριοτήτων πολυγλωσσικής και κοινωνικής-συναισθηματικής μάθησης. | <b>WORKSHOP 2</b><br><b>Μάγδα Βίτσου</b><br>Το θέατρο της εμπύχωσης ως εργαλείο ενίσχυσης της πολυγλωσσίας στο σχολείο: ένα βιωματικό εργαστήριο για εκπαιδευτικούς πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης. |
| 18.30-19.00 | <b>Hanna Ragnarsdottir</b><br>Immigrant students' experiences of Higher Education in Iceland: The importance of culturally and linguistically responsive teaching.                     | <b>Marilena Karyolemou</b><br>Cypriot Arabic on the move: Language changes prompted by literacy and language teaching as result of revitalization. |                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                               |

|             |                                                                                                              |                                                                                                                                |  |  |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| 19.00-19.30 | <b>Safia Serai</b><br>Teachers' attitudes towards translinguaging in the Algerian University EFL classrooms. | <b>Tihomir Rangelov</b><br>Education in an endangered language in a complex multilingual context: The case of Ahamb (Vanuatu). |  |  |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|

## Saturday, September 4 2021

|           | ROOM A                                                                                                            | ROOM B                                                                                                                                                                            | ROOM C                                                                                                                                                                                   | ROOM D                                                                                                      | ROOM E                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.00-9.30 | <b>Zoi Antonopoulou</b><br>The adult language learner in the 21st century: Crossroads of cultures and identities. | <b>Χρήστος Παρθένης</b><br><b>Παρασκευή Ελευθερίου</b><br><b>Λαμπρινή Σιούλη</b><br>Μαθητές με ετερογενή γλωσσικά υπόβαθρα: διαπολιτισμική εκπαίδευση και αποτελεσματικά σχολεία. | <b>Μαρία Ρομποπούλου</b><br>Η υιοθέτηση της πρακτικής της «διαγλωσσικότητας» στη δίγλωσση εκπαίδευση της ελληνορθόδοξης μειονότητας της Κωνσταντινούπολης: Προβληματισμοί και προτάσεις. | <b>Νικολέττα Τσιτσανούδη-Μαλλίδη</b><br>Κρίσεις σε διαδοχή και ραγδαιότητα. Αντί γλώσσας, στρώματα γλώσσας. | <b>SYMPOSIUM</b><br><i>Continuities, discontinuities and transformations in Greek language education abroad.</i><br><br><b>Aspasia Chatzidaki</b><br>Greek state schools in Germany: Competing teacher and student discourses on educational choice and learner identities. |

|             |                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.30-10.00  | <p><b>Isaak Papadopoulos, Smaragda Papadopoulou</b></p> <p>Investigating “translanguaging” as a factor affecting communication in enriched language classrooms: a multi-dimensional study in Greece</p> | <p><b>Γιώργος Σιμόπουλος</b><br/><b>Λήδα Στεργίου</b></p> <p>«Έμαθα κι εγώ λίγα φαρσί...»: Οι εκπαιδευτικοί για τις γλώσσες προέλευσης παιδιών με προσφυγικό υπόβαθρο.</p> | <p><b>Χαρούλα Χατζήμιχαήλ</b></p> <p>Διαγλωσσικότητα, διαπολιτισμικότητα και διασημειωτικότητα κατά την επιλογή εκμάθησης της κινεζικής από πολύγλωσσους Έλληνες.</p>             | <p><b>Σωτηρία Καλμπένη</b><br/><b>Ευγενία Βασιλάκη</b><br/><b>Ελένη Γκανά</b></p> <p>«Είναι ωραίο να βλέπεις ότι οι άλλοι περιμένουν να μάθουν κάτι από εσένα». Όταν ο κρατούμενος μαθητής γίνεται ο δάσκαλος, στο πλαίσιο μιας κριτικής εθνογραφίας.</p> | <p><b>SYMPOSIUM</b></p> <p><i>Continuities, discontinuities and transformations in Greek language education abroad.</i></p> <p><b>Vally Lytra</b></p> <p>Discursive struggles over the positioning of Greek at an international school home language programme.</p> |
| 10.00-10.30 | <p><b>Giulia Pepe</b></p> <p>Translanguaging as an in-group educational practice: Learning English in multilingual London.</p>                                                                          | <p><b>Μαριαρένα Μαλλιαρού</b></p> <p>Πολυγλωσσική συμπεριφορά μεταναστών και προσφύγων μαθητών με στον σχολικό χώρο: μια έρευνα στον Βόλο.</p>                             | <p><b>Nuri Silay</b></p> <p>Αξιοποίηση των ομοιοτήτων της Τουρκικής και της Ελληνικής γλώσσας και των διαλέκτων της Κύπρου για μια πιο αποτελεσματική διδασκαλία των γλωσσών.</p> | <p><b>Ελένη Σταματογιάννη</b></p> <p>Αναγκαιότητα επιμόρφωσης επαγγελματιών υγείας και φροντίδας σε θέματα διαπολιτισμικής αγωγής.</p>                                                                                                                    | <p><b>SYMPOSIUM</b></p> <p><i>Continuities, discontinuities and transformations in Greek language education abroad.</i></p> <p><b>Maria Zerva</b></p> <p>Learning Greek in Higher Education: "local" and dominant</p>                                               |

|             |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                | discourses in interaction.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| BREAK       |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 10.45-11.15 | <b>Christiane Bongartz</b><br><b>Maria Andreou</b><br><b>Vasileia Skrimpa</b><br><b>Jacopo Torregrossa</b><br><br>Can linguistics and literacy be separated? Evidence from a “symbiotic” relationship. | <b>Jessika Sierk</b><br><br>“They see us lower”: Critical latinx indigeneity and multilingualism in the new Latinx diaspora. | <b>Vicky McLeroy</b><br><b>Sotiroula Stavrou</b><br><br>Dragons in Cypriot folk tales: Transforming spaces of literacy through local literature, translanguageing and digital storytelling in a Cypriot primary classroom. | <b>Άννα Αλεξιάδου</b><br><br>Οι απόψεις Ελλήνων/ίδων γονέων για τη διαγλωσσικότητα: η περίπτωση της νέας γενιάς μεταναστών στο Όσλο Νορβηγίας. | <b>SYMPOSIUM</b><br><br><i>Pedagogy of multiliteracies and critical literacies and translanguageing: insights from Luxembourg, Canada and Finland.</i><br><br><b>Claudine Kirsch</b><br><b>Gabrijela Aleksić</b><br><br>Perspectives on multilingual literacies and translanguageing from early childhood educators in Luxembourg. |
| 11.15-11.45 | <b>Giacomo Klein</b><br><b>Eleni Agathopoulou</b><br><b>Despina Papadopoulou</b><br><b>Christiane Bongartz</b>                                                                                         | <b>Fabio Scetti</b><br><br>Languages and identities within the Italian community in Montreal.                                | <b>Elena Ioannidou,</b><br><b>Ellada Evangelou</b><br><b>Valentina Christodoulou</b><br><br>From ethnography to performance:                                                                                               | <b>Χρυσούλα Τσίρμπα</b><br><b>Νεκτάριος Στελλάκης</b><br><br>Ανάγκες γονέων για συμμετοχή σε προγράμματα                                       | <b>SYMPOSIUM</b><br><br><i>Pedagogy of multiliteracies and critical literacies and translanguageing: insights from</i>                                                                                                                                                                                                             |

|               |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | Greeks in Germany: Social and psychological predictors of L1 attrition.                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                       | Recontextualizing narratives through space and multiple audiences.                                                                    | οικογενειακού γραμματισμού.                                                                                                                                                               | <p><i>Luxembourg, Canada and Finland.</i></p> <p><b>Gabrijela Aleksić</b><br/><b>Džoen Bebić-Crestany</b></p> <p>A professional development course in translanguaging: Teachers, parents and children working together.</p>                                      |
| 11.45 – 12.15 | <p><b>Ifigeneia Dosi, Despina Papadopoulou Ianthi Maria Tsimpli</b></p> <p>Bilingual vocabulary knowledge in Greek-Albanian children: the impact of home language input and emergent literacy.</p> | <p><b>Stavros Assimakopoulos</b></p> <p>When language ideology meets discrimination: The layperson's understanding of multilingualism when discussing migrant education policies.</p> | <p><b>Roula Kitsou Marianna Kondyli</b></p> <p>Construing intercultural "religious landscapes" through translanguaging practices.</p> | <p><b>Σάββια Ιακώβου</b></p> <p>Στέλνουν χαρτιά αλλά δεν τα καταλάβω: Γλώσσα και επικοινωνία στο κυπριακό σχολείο. Βιώματα γονέων μεταναστών και εκπαιδευτικών Δημοτικής Εκπαίδευσης.</p> | <p><b>SYMPOSIUM</b></p> <p><i>Pedagogy of multiliteracies and critical literacies and translanguaging: insights from Luxembourg, Canada and Finland.</i></p> <p><b>Eleni Louloudi Julie A. Panagiotopoulou</b></p> <p>Critical literacy, translanguaging and</p> |

|              |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                 |                                                               |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|              |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                 | social justice education: Making connections and comparisons. |
| 12.15- 14.30 | LUNCH BREAK                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                 |                                                               |
| 14.30-15.15  | Plenary talk by <i>Eleni Skourtou</i><br><i>Inclusive theory as transtheory.</i>                                                                                     |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                 |                                                               |
| 15.30-16.00  | <b>Sviatlana Karpava</b><br>Underlying ideologies of multilingual linguistic landscape of Cyprus, translinguaging and plurilingualism.                               | <b>Georgios Neokleous</b><br>“A motivating force”: Student and in-service teacher attitudes towards translinguaging in increasingly multilingual EFL classrooms in Cyprus. | <b>Vasiliki Erotokritou</b><br>Teaching word order and prosody in Greek as Foreign Language.                                                                                                                               | <b>Ελένη Λυκάκη Παρασκευή Θώμου</b><br>Εκμάθηση ακαδημαϊκού λεξιλογίου από δίγλωσσους μαθητές Γυμνασίου.                                        |                                                               |
| 16.00=16.30  | <b>Christopher Lees</b><br>The translation landscape of Thessaloniki: Some initial findings from a cross-disciplinary approach to translated texts in public spaces. | <b>Antri Kanikli</b><br>Factors affecting parents’ initial language choices in multilingual families.                                                                      | <b>Michail-Chrysovalantis Markodimitrakis</b><br><b>Hermione Sefentin</b><br>Translinguaging and code- switching in teaching Greek as a second language to migrants and refugees: The example and challenges of “Agalide”. | <b>Αθανάσιος Μιχάλης</b><br>Διδασκαλία της γλώσσας και των κειμένων: Πόσες γραμματικές διδάσκονται; Πόσες ειδικότητες διδάσκουν το μάθημα αυτό; |                                                               |

|             |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                |  |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 16.30-17.00 | <b><i>Stavroula Tsiplakou</i></b><br><b><i>Kyriaki Tsitsou</i></b><br>Translingual data from linguistic landscapes as alternative literacy practices: translanguaging from the dead zone.                                                    | <b><i>Hanna Ragnarsdottir</i></b><br>Language policies and practices of immigrant families in Iceland and their implications for their children's education. | <b><i>Sophia Ioannou</i></b><br>The effects of corrective feedback strategies and learners' proficiency on the acquisition of the Greek past tense morphology. | <b><i>Αφροδίτη Αθανασοπούλου</i></b><br>Διγλωσσία και λογοτεχνία. Code-switching και code-mixing στον Σολωμό.                                                  |  |
| BREAK       |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                |  |
| 17.15-17.45 | <b><i>Pedro Alvarez Mosquera, Frieda Coetzee</i></b><br>"As long as you can understand what is this, spelling it's no longer important": Literacy practices in the linguistic landscape of semi-informal markets in South African townships. | <b><i>Roula Tsokalidou Evi Kompiadou</i></b><br>'Training Musefir'-a journey into translanguaging and identity texts.                                        | <b><i>Marilena Paraskeva</i></b><br>Systematizing written language production: The case of teaching Greek as a second language (L2) in Cyprus.                 | <b><i>Ioli Orphanide Anna Hatzipanagiotidi</i></b><br>Should we teach the dialect? Views of teachers of Greek as a Second Language amidst a diglossic setting. |  |
| 17.45-18.15 | <b><i>Dimitra Karoulla-Vrikki Lydia Sciriha</i></b><br>The linguistic panorama of the                                                                                                                                                        | <b><i>Anastasia Gkaintartzi Evi Kompiadou Kostantinos Petrogiannis Kostis Tsioumis</i></b>                                                                   | <b><i>Thomais Roussoulioti Dimitra Melissaropoulou</i></b><br>Vocabulary learning strategies in academic                                                       | <b><i>Adele Bardazzi</i></b><br>Multilingualism, translation, and dialects in                                                                                  |  |

|             |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                            |                                                                       |  |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--|
|             | capital cities in two Mediterranean Islands – Malta and Cyprus.                                                                                                        | <b><i>Roula Tsokalidou</i></b><br>The 'ISOTIS' project and its case study in Greece: Success features and facilitators for promoting multilingual and multicultural diversity in education. | environment: Is morphological segmentation quite important?                                                                                | contemporary Italian poetry.                                          |  |
| 18.15-18.45 | <b><i>Elena Varlamova, Fanuza Tarasova</i></b><br>Russian, Tatar and English in the linguistic landscape of Kazan: language policy and degree of language integration. | <b><i>Marianthi Oikonomakou Vassilia Kourtis-Kazoullis</i></b><br>Transforming literacy and translanguaging practices in language teaching for adult refugees.                              | <b><i>Ιωάννα Κίτσου</i></b><br>Κοκκινομάλλης και καστανόμαλλος: εξωκεντρικά σύνθετα και η αντιμετώπισή τους από φοιτητές της ν.ε ως ξένης. | <b><i>Hana El Shazli</i></b><br>Loanwords in Cypriot Maronite Arabic. |  |
| 18.45-19.00 | <b>CLOSING REMARKS</b><br><br><b>ROOM A</b>                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                            |                                                                       |  |